

Le presenti Condizioni Generali di Vendita ("CGV") si applicano ad ogni vendita di prodotti ed alle prestazioni di servizi ("Prodotti") effettuate da Albéa. Ogni Ordine del Cliente ed ogni accettazione di un'offerta di vendita di Albéa implica l'adesione alle presenti Condizioni Generali di Vendita e la rinuncia da parte del Cliente alle proprie Condizioni Generali di acquisto. Le CGV potranno essere modificate e/o completate esclusivamente da specifiche condizioni scritte, previamente concordate tra le parti.

Il fatto che Albéa non si avvalga in un dato momento delle previsioni contenute nelle CGV non esclude che la stessa possa ricorrere ad esse successivamente. Il Cliente dichiara di aver letto e compreso le presenti CGV prima di emettere un Ordine.

## • Conclusione del contratto

Prodotti di Albéa sono venduti a fermo. Salvo laddove diversamente previsto qui di seguito, non sono accettati resi né sostituzioni. Gli ordini emessi dal Cliente sono soggetti a previa accettazione scritta da parte di Albéa. In nessun caso l'inizio dell'esecuzione dell'Ordine del Cliente da parte di Albéa avrà valore di accettazione tacita dei termini dell'Ordine. Qualsiasi informazione, specificazione e tariffa indicata nei cataloghi e/o nella documentazione di Albéa, ivi compresi i preventivi, sono da intendersi a puro titolo indicativo e Albéa sarà vincolata esclusivamente all'Ordine del Cliente da essa debitamente accettato. Salvi casi particolari, gli studi e le raccomandazioni forniti al Cliente non sono mai considerati impegnativi per Albéa e/o parte integrante dell'Ordine. E' compito del Cliente verificare tali studi e raccomandazioni nonché assicurarsi, prima della progettazione e della fabbricazione o la prestazione, che il Prodotto sia compatibile con l'utilizzo previsto, se necessario anche con opportuni test.

In caso senza descritte autorizzazioni o formalità specifiche, in particolare con riguardo all'importazione o al controllo degli scambi, per l'importazione nel Paese di destinazione o per il pagamento dei Prodotti venduti, il loro ottenimento e la loro esecuzione in tempo utile è a unico carico e sotto la unica responsabilità del Cliente, il quale dovrà altresì informarne Albéa.

## • Materiali

Salvo diverse condizioni particolari, i materiali (attrezzature, macchinari, tasselli, prototipi, ecc...) rimangono di proprietà di Albéa, in quanto parte integrante dei suoi mezzi di produzione e della sua proprietà intellettuale, anche in caso di contributo finanziario da parte del Cliente e/o di contributo del Cliente alla definizione delle specifiche. Qualsiasi finanziamento effettuato dal Cliente per coprire tutto o parte del costo di fabbricazione del materiale non potrà in alcun caso giustificare un trasferimento di proprietà di detto materiale a suo beneficio e non autorizzerà il Cliente stesso a richiederne il trasferimento ad altro fornitore, né a ridurre la produzione destinata ad altri clienti senza la preventiva autorizzazione scritta da parte di Albéa. I materiali dovranno presentare esclusivamente il nome di Albéa.

Salvo se diversamente previsto, quando un materiale viene fornito da un Cliente oppure è espressamente convenuto a titolo eccezionale che un materiale sia fabbricato per un Cliente e sia di sua proprietà, e la relativa fattura sia pagata dal Cliente, il materiale rimane di proprietà del Cliente.

Ogni costo e spesa (sviluppo, riparazione, modifica e restauro, diritto, tassa...) è a carico del Cliente e gli viene fatturato alla data di scadenza del pagamento. Il materiale è consegnato nei locali di Albéa la quale lo manterrà in uno stato di funzionamento normale avendo riguardo alla sua durata di vita e alle sue particolari qualità come indicate e convenute per iscritto al momento della consegna da o per il Cliente. Il materiale deve essere adeguatamente assicurato dal Cliente contro rischi di danneggiamento o distruzione; pertanto il Cliente e i suoi assicuratori rinunceranno ad ogni diritto di azione contro Albéa e contro i nostri assicuratori. La restituzione di un materiale non può essere effettuata fino al completamento dell'Ordine relativo ai Prodotti in oggetto, su espressa domanda del Cliente, a seguito di pagamento, da parte del Cliente, di ogni somma dovuta ad Albéa dal Cliente (quale che sia la scadenza del pagamento).

## • Consegna

Le date di consegna e le scadenze indicate da Albéa s'intendono date sempre a titolo indicativo. La loro decorrenza non potrà avere valore né di annullamento né di revoca dell'Ordine, né dare diritto ad indennità o penale alcuna. Queste date e scadenze verranno automaticamente prorogate in caso di ritardo intervenuto a causa di forza maggiore, secondo le condizioni di cui all'articolo 7, e in caso di ritardo di pagamento come previsto dall'articolo 4.2. Salvo diversa indicazione scritta nell'accettazione dell'Ordine, le consegne sono effettuate conformemente alle pratiche abituali di settore. Salvo ricorrano particolari condizioni, Albéa si riserva il diritto di esigere che il Cliente prenda in consegna tutti i Prodotti di un Ordine in un'unica consegna.

Salvo diversa indicazione nell'accettazione scritta dell'Ordine, i Prodotti vengono consegnati in un imballaggio conforme alle pratiche, agli usi ed agli standard. Albéa non è responsabile per danni causati da un imballaggio inadeguato se tale imballaggio è stato richiesto o accettato dal Cliente o se lo stesso non ha previamente richiesto ad Albéa condizioni particolari di trasporto.

E' fatto divieto al Cliente di alterare o snaturare in tutto o parte gli imballaggi, le marcature, il numero e la consistenza dei Prodotti di Albéa come esistenti al momento della consegna e di far uso di Prodotti che abbiano subito una tale alterazione o modifica.

Per accordo espresso i Prodotti viaggiano sotto la responsabilità del Cliente, anche nei casi in cui la spedizione venga effettuata a spese di Albéa. Il Cliente si impegna a tutelare il trasportatore da ogni eventuale azione esercitata per ammanchi, avarie, ritardi, nonché a prendere ogni provvedimento ed adempiere a ogni formalità necessaria alle scadenze richieste.

Salvo indicazione contraria nell'accettazione scritta dell'Ordine e nonostante la riserva di proprietà prevista al seguente Articolo 5, le spese e rischi relativi ai Prodotti (compresi i rischi di perdita o di distruzione) vengono trasferiti al Cliente a norma dell'incorm applicabile, ossia dalla presa in consegna dei Prodotti da parte dello stesso (ossia all'uscita del magazzino). Il Cliente si impegna ad assicurare i Prodotti contro tutti i rischi e i danni che gli stessi possano subire e causare in fase di trasporto.

Il Cliente informerà Albéa senza ritardo a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, di ogni incidente materiale o legale (in particolare di ogni esproprio esercitato da terzi) relativo ai Prodotti venduti sotto riserva di proprietà.

Qualora i Prodotti siano soggetti a restrizioni all'esportazione (legali o contrattuali), il Cliente si impegna a non vendere, fornire o consegnare a terzi, con o senza remunerazione, provvisoriamente o in maniera definitiva, i Prodotti (inclusi la fornitura e i pezzi di ricambio consegnati sotto relativa garanzia), la documentazione, le specifiche e qualunque informazione relativa ai Prodotti, senza il consenso scritto di Albéa e/o delle autorità competenti.

## • Prezzo-Condizioni di pagamento

### 4.1 Prezzo

Il prezzo dei Prodotti viene stabilito in base alle offerte scritte di Albéa. Gli ordini si basano sulle offerte in vigore alla data dell'Ordine. Il prezzo stabilito nell'accettazione scritta dell'Ordine può essere modificato fino alla data di consegna o di esecuzione qualora uno o più elementi presi in considerazione per stabilire il prezzo dovesse subire un cambiamento e ciò anche qualora tale cambiamento fosse prevedibile al momento dell'offerta. Questi fattori includono i costi delle materie prime e dei componenti, i salari dei dipendenti di Albéa e gli oneri sociali, le imposte e le tasse, i diritti di dogana e le spese di trasporto, nonché i costi assicurativi. Albéa informerà il Cliente di tali incrementi. Generalmente, i nostri prezzi e tariffe sono riattualizzati almeno una (1) volta all'anno. Il prezzo di alcuni Prodotti è fissato sulla base della redditività delle serie prevalentemente discusse con il Cliente. Per ogni Ordine inferiore alla quantità di serie considerata economica, Albéa potrà fatturare le spese di messa in opera dopo aver informato il Cliente, restando inteso che le quantità considerate economiche sono stabilite sulla base di una produzione continua. Salvo previsione contraria nell'accettazione scritta dell'Ordine, tutti i prezzi dei Prodotti devono essere intesi come "ex works" (Incoterm CCI 2010), esclusi i diritti e le imposte.

Eventuali sconti o riduzioni concessi saranno applicati unicamente laddove il Cliente abbia rigorosamente ed integralmente rispettato le proprie obbligazioni (legali o contrattuali) nei confronti di Albéa.

### 4.2 Pagamento

Salvo diversa indicazione nell'accettazione scritta dell'Ordine, i pagamenti vengono effettuati dal Cliente entro trenta (30) giorni lavorativi dalla data di emissione della fattura, con valuta a favore del beneficiario, tramite bonifico bancario, presso la filiale della banca indicata da Albéa. Il pagamento è inteso al netto di ogni deduzione, ritenuta o altro onere. Salvo accordo contrario preventivo di Albéa e/o indicazione in fattura, i prezzi dei Prodotti non possono formare oggetto di alcuno sconto o riduzione da parte di Albéa. Il pagamento non deve essere rifiutato, ritardato o interrotto per nessun motivo.

Per alcuni clienti esteri, il pagamento viene effettuato a mezzo di "lettera di credito irrevocabile" (crédit documentaire irrevocabile) garantita da una banca accordata da Albéa, quali che siano il modo e il luogo di consegna.

Senza pregiudizio per i mezzi di ricorso e i diritti di azione spettanti ad Albéa, ogni pagamento non saldato secondo le condizioni sopra menzionate comporta, di diritto, la decadenza immediata dal termine di pagamento, l'esigibilità del credito nella sua integralità e la decorrenza degli interessi, per ogni giorno di ritardo nel pagamento, al tasso stabilito dal D.lgs. 231/2002 (interessi moratori) senza pregiudizio per le azioni che Albéa potrebbe intraprendere per il risarcimento di ulteriori danni i suddetti interessi di mora saranno dovuti ed esigibili di diritto a partire dal giorno successivo alla data in cui le somme diventano esigibili, senza necessità di alcuna intimazione di pagamento. Ogni ritardo nel pagamento comporterà, senza azioni o formalità ulteriori, un addebito di 40 euro a carico del Cliente a titolo di compensazione per i costi sopportati da Albéa. Il Cliente non può esercitare azioni né proporre ricorsi avvalendosi del diritto di garanzia al fine di sospendere il pagamento dei Prodotti. Inoltre, in caso di ritardo nel pagamento di una fattura, Albéa potrà, con riferimento a qualunque Ordine del Cliente inadempiente, (i) sospendere l'esecuzione delle proprie obbligazioni, (ii) risolvere dal contratto, di diritto, decorsi otto (8) giorni dalla notifica al Cliente dell'intimazione di pagamento tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, (iii) riprendere possesso di tutti i Prodotti e di qualsiasi documento ad essi relativo senza necessità di intimazione di pagamento. Tutte le spese ed il denaro anticipato (compreso le spese di trasferta) sostenute da Albéa per il ritiro dei Prodotti saranno a carico del Cliente. Albéa potrà inoltre chiedere il pagamento immediato di tutte le ulteriori fatture, che diventeranno automaticamente esigibili a causa dell'intervento ritardo (con effetto immediato e senza necessità di ulteriori formalità) al momento della notifica della lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, senza pregiudizio per i danni subiti dai quali Albéa potrà chiedere riparazione al Cliente. In tali circostanze, Albéa potrà esigere il pagamento immediato e in denaro al momento della consegna dell'Ordine oppure prima della consegna di ogni nuova fornitura.

Per accordo espresso, Albéa potrà sempre eseguire, nei limiti della dovuta concorrenza, la compensazione tra le somme dovute al Cliente e le somme dovute da quest'ultimo.

## • Riserva di proprietà

I Prodotti rimangono proprietà intera ed esclusiva di Albéa fino al pagamento di tutte le somme dovute e degli interessi. Fino al completo pagamento, il Cliente deve prendere tutte le misure utili per (i) assicurarsi che i Prodotti consegnati siano stoccati in buone condizioni di conservazione e in modo da poterli sempre individuare e identificare come Prodotti appartenenti ad Albéa e che non possano essere confusi con Prodotti provenienti da altri fornitori, (ii) salvaguardare i diritti della Società su detti Prodotti e (iii) informare immediatamente Albéa su ogni presa di terzi relativa ai Prodotti stessi. I Prodotti non potranno essere trasferiti, rivenduti, né, in generale, essere oggetto di diritti conferiti a terzi. In caso di ritardo nel pagamento di tutta o parte della fattura e senza pregiudizio per ogni altro diritto, Albéa si riserva espressamente il diritto di ritirare le merci. Il Cliente sarà tenuto a restituire i Prodotti, a suo rischio e spese, ad Albéa a fronte di semplice richiesta.

## • Rispetto del regolamento – Informazione

Il Cliente, con l'accettazione delle condizioni tecniche dei Prodotti, riconosce di avere perfetta conoscenza della concezione e delle proprietà di detti Prodotti e dei potenziali rischi ad essi associati. E' suo esclusivo compito procedere a tutte le verifiche ed i controlli necessari sui Prodotti. Il Cliente è l'unico responsabile del rispetto delle leggi e regolamenti in vigore in riferimento all'importazione, alla commercializzazione ed all'utilizzo dei Prodotti nel Paese di destinazione. Il Cliente è l'unico responsabile dell'adempimento dell'obbligo di buona/corretta informazione dei suoi clienti e dei consumatori finali in merito all'uso dei Prodotti e/o ai danni potenziali ed a tutte le possibili conseguenze.

## 7. Forza maggiore

Albéa non sarà responsabile per il mancato adempimento delle proprie obbligazioni laddove lo stesso sia stato ostacolato, impedito o ritardato per causa di forza maggiore. Sono generalmente considerati casi di forza maggiore i disastri naturali, le tempeste, gli incendi, le inondazioni, i terremoti, gli incidenti, le interruzioni di servizi, gli scioperi (incluso lo sciopero che colpisce gli stabilimenti dei fornitori della Società) i blocchi alla produzione dei lavoratori, interruzioni e/o ritardi nelle operazioni di carico o trasporto, guasti di energia, embarghi, divieti di commercio, mancanza di materie prime e/o componenti, inconvenienti legati alle forniture di materie prime ed altro, di energia o di attrezzatura, incluso l'inadempimento dei fornitori della Società guasti al materiale, sabotaggio, intervento di autorità civili o militari, atti di guerra, ostilità dichiarate o non, atti di terrorismo, sommosse. Albéa informerà il Cliente per iscritto in tempo utile di tutti i casi di forza maggiore; in questo caso gli obblighi di Albéa s'intenderanno sospesi, fermo restando che il termine di esecuzione prolungato e l'Ordine rimarranno in vigore. Verificandosi un caso di forza maggiore che perduri per più di tre (3) mesi, ogni parte potrà rescindere di pieno diritto l'Ordine, con effetto immediato, tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. Il Cliente dovrà prendere in consegna e pagare tutti i Prodotti fabbricati fino alla data della rescissione e pagare ad Albéa tutti i costi già sopportati e le spese già sostenute come menzionato nell'articolo 9.

## 8. Garanzie-Limitazione di responsabilità

### 8.1 Garanzie:

Le disposizioni relative alla presente garanzia sostituiscono tutte le garanzie legali offerte al Cliente per secondo la legge.

Albéa garantisce secondo le modalità e condizioni qui di seguito definite che i Prodotti sono conformi alle specifiche contrattuali, con le tolleranze d'uso della professione. Qualsiasi ricorso a titolo di garanzia sui vizii visibili dovrà essere notificato per iscritto, a pena di decadenza, dal Cliente ad Albéa prima di qualsiasi utilizzo/uso/trasformazione dei Prodotti ed entro una durata massima di quindici (15) giorni dalla consegna.

Albéa garantisce i Prodotti per la non conformità e i difetti, restando esclusi i difetti visibili e fatta salva qualsiasi diversa disposizione delle presenti condizioni, per un periodo di sei (6) mesi dalla data di consegna al Cliente. Ogni reclamo proposto a titolo della garanzia dovrà essere notificato, a pena di decadenza, dal Cliente per iscritto da Albéa entro cinque (5) giorni dalla scoperta della non conformità o del detto difetto. Qualora Albéa riscontrerà il difetto o la non conformità in fase di verifica sarà tenuta, a sua scelta, o (i) a riparare a sue spese i Prodotti non conformi, o (ii) a sostituire a sue spese i Prodotti, o (iii) a rimborsare al Cliente in proporzione al difetto del Prodotto. La scelta tra il rimborso, la sostituzione o la riparazione dei Prodotti riconosciuti difettosi sarà di competenza esclusiva di Albéa in funzione della natura dell'intervento in garanzia. Tale adempimento costituirà l'intera ed unica riparazione del Cliente al titolo della presente garanzia. Le riparazioni o sostituzioni effettuate a titolo di garanzia non possono avere l'effetto di prolungare la durata iniziale della garanzia come sopra specificata.

I Prodotti sono considerati difettosi laddove il difetto si manifesti in occasione del controllo effettuato da parte di Albéa restando inteso che la non conformità deve essere determinata con riferimento alle relative condizioni contrattuali.

Le istruzioni prescritte da Albéa riguardanti in particolare lo stoccaggio o l'utilizzo dei Prodotti devono essere rispettate dal Cliente il quale è tenuto ad informarne i propri clienti o subappaltatori. In caso contrario, Albéa non si assumerà alcuna responsabilità al riguardo.

In particolare, sono esclusi dal beneficio della garanzia, i seguenti difetti:

- difetto dovuto al mancato rispetto delle condizioni e istruzioni d'uso di Albéa;
- difetto dovuto alla normale usura;
- difetto dovuto al trasporto o modo di trasporto utilizzato;
- difetto dovuto alle condizioni di stoccaggio;
- difetto derivante dalla modifica dei Prodotti o dal loro uso da parte del Cliente o da parte di terzi senza previo accordo scritto della Società;
- difetto inesistente al momento di consegna del Prodotto;
- difetto di un prodotto che non era destinato alla vendita o altra forma di distribuzione;
- difetto da imputare alla concezione del prodotto finale integrato al Prodotto o nel quale il Prodotto è stato incorporato o alle istruzioni del produttore del prodotto finale;
- non-conformità risultante dall'applicazione delle regole imperative di Ordine legislativo o regolamentare;
- difetto non ragionevolmente conosciuto date le conoscenze scientifiche e tecniche esistenti al momento della fabbricazione del prodotto.

Albéa non è responsabile dei Prodotti non consegnati dalla stessa, in particolare, in relazione agli altri componenti utilizzati dal Cliente per essere integrati in un insieme. In particolare Albéa non è responsabile quando il cattivo funzionamento di uno dei suoi Prodotti è causato da altri componenti ad esso combinati da parte del Cliente.

Albéa non fornisce alcun'altra forma di garanzia, né espressa né implicita, sui Prodotti.

Il Cliente sarà responsabile verso Albéa e la manterrà indenne da ogni conseguenza derivante da reclami di terzi inerenti ai Prodotti quando questi siano stati forniti nel rispetto delle loro condizioni tecniche.

### 8.2 Limitazione di responsabilità:

La responsabilità della Società sui Prodotti, di durata pari ad un anno civile, è limitata, considerando l'insieme delle cause, ad un importo globale massimo del cinque (5) % dei pagamenti totali (escluse tasse) eseguiti dal Cliente nel corso dei sei (6) mesi precedenti la data della richiesta d'indennizzo; se tale richiesta è connessa a dei Prodotti già consegnati, il periodo di riferimento sarà quello relativo ai sei (6) mesi adiacenti agli stessi.

In nessun caso ed in nessuna circostanza Albéa sarà responsabile verso il Cliente, di danni indiretti, perdite, passività e altri costi conseguenti, incidenti, indiretti e/o immateriali e altre perdite finanziarie o perdite d'uso o di immagine, sia se in relazione a violazioni delle garanzie o del contratto, che se dovute a falsa rappresentazione, negligenza o altro.

## 9. Annullamento o disdetta dell' Ordine - Trasferimento dell'Ordine

### 9.1. Annullamento o disdetta dell' Ordine

L'annullamento o la disdetta di tutto o di parte dell'Ordine sono soggetti al previo consenso scritto di Albéa. In caso di annullamento di tutto o parte dell'Ordine, i costi e le spese già sostenuti da Albéa e dai suoi subappaltatori, così come i Prodotti già fabbricati o in corso di fabbricazione, i cui componenti siano già stati acquistati, dovranno essere interamente pagati dal Cliente.

### 9.2 Trasferimento dell' Ordine

Ogni Ordine viene accettato da Albéa con diretto riferimento al Cliente. Di conseguenza, nessun Ordine potrà essere ceduto o trasferito, in tutto od in parte, dal Cliente, in qualsiasi modo e a qualsiasi titolo, senza previo accordo scritto di Albéa. Albéa potrà liberamente subappaltare gli ordini dati dal Cliente a terzi di sua scelta e potrà liberamente trasferire gli ordini fatti dal Cliente nonché i diritti e gli obblighi relativi agli stessi ad una delle sue società affiliate, dandone informazione scritta al Cliente con ragionevole anticipo.

## 10. Proprietà intellettuale e industriale

I piani, i disegni, gli schizzi, i tasselli, i cliché, gli schemi di fabbricazione, i modelli, le specifiche, le nomenclature tecniche e commerciali, i documenti di raccomandazione, i risultati dei test, i cataloghi, le brochure, le istruzioni per l'uso, i brevetti, i modelli e i disegni, le note ed in generale qualsiasi documento, informazione scritta o verbale divulgati al Cliente rimangono di proprietà esclusiva della Società. Di conseguenza, al Cliente è fatto divieto di effettuare diffusioni o riproduzioni senza il previo accordo scritto di Albéa.

Qualsiasi trasferimento dei diritti di proprietà intellettuale e/o industriale o di know-how di Albéa a beneficio del Cliente, o qualsiasi diritto di cui il Cliente è titolare su disegni e modelli incorporati ai Prodotti di Albéa e da essa sviluppati, non darà al Cliente il diritto di impedire o limitare la fabbricazione di prodotti da parte della Società per altri clienti.

Il Cliente garantisce ad Albéa di essere titolare dei diritti d'uso su ogni disegno, modello, tassello, brevetto, specificazione o qualsiasi altro supporto di proprietà industriale e/o intellettuale a disposizione della Società e garantisce quest'ultima contro ogni azione e richiesta di risarcimento danni da parte di terzi che possa derivare da una violazione presunta o effettiva dei diritti di proprietà industriale o intellettuale di terzi conseguente all'utilizzo di tali diritti di proprietà intellettuale e industriale da parte di Albéa.

## 11. Nullità

Nel caso in cui una delle clausole dei CGV e/o del Contratto fosse dichiarata nulla, le altre continuerebbero a produrre pieno effetto.

## 12. Diritto applicabile - Giurisdizione competente

La legge applicabile è quella del Paese in cui la Società ha la propria sede legale. La Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci adottata a Vienna (Austria) l'11 aprile 1980 non è applicabile.

Qualsiasi controversia relativa ai CGV o al Contratto sarà di competenza esclusiva del Tribunale Civile del luogo in cui la Società ha la propria sede legale, indipendentemente dal luogo di consegna dei Prodotti, ciò anche in caso di domanda incidentale appello in garanzia o pluralità di cause. Albéa si riserva sempre un'opzione di competenza al fine di tutelare i propri interessi.

## 13. Applicazione delle condizioni generali di vendita e di fornitura

Le presenti CGV si applicano a partire dal 1 gennaio 2013 a tutti gli ordini ricevuti dai clienti e sostituiscono le CGV precedentemente in vigore.